

美國報界支持 臺灣基督長老教會人權宣言

臺灣基督長老教會切切前途，於一九七七年八月十六日發表人權宣言，主張臺灣前途應由臺灣人民自己決定。促請政府"面對現實，採取有效措施，使臺灣成為一個新而独立的國家。"此宣言已獲美國各界支持。本地 Palo Alto Times 已刊出譯者投書，表示支持。茲將此宣言原文和 Palo Alto Times 支持信登錄如下：



Section II PALO ALTO TIMES, THURSDAY, SEPT. 8, 1977

Support Taiwan as independent

Editor of the Times:
As a concerned American citizen, I wish that in the process of normalization with China, you will consider the fate of our Christian brothers and sisters in Taiwan. I sincerely urge that you support their struggle for their religious freedom and human rights.

As a native-born Taiwanese, I strongly support the "Declaration on Human Rights" issued by the Presbyterian Church in Taiwan on Aug. 16, 1977.

The declaration requests President Carter "to continue to uphold the principles of human rights while pursuing the 'normalization of relationships with Communist China' and to insist on guaranteeing the security, independence and freedom of the people of Taiwan."

It goes on to say: "... We insist that the future of Taiwan shall be determined by the 17 million people who live there,"

and to appeal to the countries concerned, especially the U.S. people and government, and to Christian churches worldwide, "to take effective steps to support our cause."

The key part addresses the government in Taipei: "In order to achieve our goal of independence and freedom for the people of Taiwan... we urge our government to face reality and to take effective measures whereby Taiwan may become a new and independent country."

The best solution for the Taiwan issue is to establish a new democratic independent country. I sincerely hope that you will urge the present regime in Taiwan to face reality and to take effective measures to save the lives in Taiwan.

Thank you for your effort on the support of human rights.

資料文報組

台灣基督長老教會人權宣言

致美國卡特總統、有關國家及全世界教會——
本教會根據告白耶穌基督為全人類的主，且確信人權與神土是上帝所賜，繼於現今台灣一千七百萬居民面臨的危機，發表本宣言。
卡特先生就任美國總統以來，一貫採取「人權」為外交原則，實具外交史上劃時代之意義。我們要求卡特總統繼續秉承著人權道義之精神，在與中共關係正常化時，堅持「保全台灣人民的安全、獨立與自由」。
面臨中共企圖併吞台灣之際，基於我們的信仰及聯合國人權宣言，我們堅決主張：「台灣的將來應由台灣一千七百萬居民決定。」我們向有關國家，特別向美國國民及政府，並全世界教會緊急呼籲，採取最有效果的步驟，支持我們的呼聲。
為達成台灣人民獨立及自由的願望，我們促請政府於此國際情勢危急之際，面對現實，採取有效措施，使台灣成為一個新而獨立的國家。

我們懇求上帝，使台灣和全世界成為「慈愛和誠實彼此相遇，公義和平安彼此相親，誠實從地而生，公義從天而現」的地方。（聖經詩篇八十五篇五十一節）
總會議長 趙信超（出國中）
總會副議長 翁修華 代行
總幹事 高俊明